

La manzana de la Discordia en el Jardín de las Delicias (II): la Unidad primigenia

Autor: Echarte Cossío, María José (Doctora en Filología Clásica).

Público: Humanidades. **Materia:** Lenguas y Cultura Clásicas. **Idioma:** Español.

Título: La manzana de la Discordia en el Jardín de las Delicias (II): la Unidad primigenia.

Resumen

En este trabajo estudiamos, sobre imágenes ad hoc, la segunda parte del tema que versa sobre el Juicio de la manzana de la Discordia simbolizado en el 'Jardín de las Delicias' del Bosco, ubicado en un espacio de la tabla central del tríptico. Esta segunda parte analiza los siguientes puntos concretos: la mujer, personificación de la Discordia; Dioniso-serpiente, instigador profundo de la Discordia; y el retorno final a la Unidad primigenia.

Palabras clave: el Bosco, Eris-Discordia, Eva-Pandora, Dioniso, Contrarios, Unidad.

Title: The appel of the Discord in the Garden of Earthly Delights (II): the original Unit.

Abstract

We study, on images ad hoc, another subject of the triptych 'The Garden of Earthly Delights' of Bosch, corresponding to the central board. It is the second part of the 'Judgement of the Apple of the Discord', too called the 'Judgement of Paris'. This part includes the following points: the woman, origin of the Discord; Dionysus-serpent, Deep instigator of the Discord; and the return to the original Unit. We finish with the summing up.

Keywords: Bosch, Eris-Discord, Woman, Opposites, Dionysus, Unit.

Recibido 2017-10-08; Aceptado 2017-10-11; Publicado 2017-11-25; Código PD: 089035

Este estudio es la segunda parte del análisis e interpretación del *Juicio de la manzana de la Discordia*, que, entendemos, es narrado por el Bosco en un espacio de la tabla central del tríptico del Jardín de las Delicias (cf. imagen de la panorámica general del tríptico en Falkenburg 2015, páginas 6-7; e imágenes con panorámica de la tabla central en las páginas 138-139 y 150-151).

Nos servimos de la misma metodología utilizada en estudios anteriores sobre el tríptico: la aplicación a las imágenes de la mytografía clásica greco-latina.

Las imágenes ofrecidas en el estudio, son fotografías de elaboración propia y sobre libro propio, del autor: Falkenburg 2015 ISBN 978 2 7541 0773 0 Depósito legal septiembre 2015. Sólo se han utilizado de esta fuente, imágenes para su elaboración fotográfica posterior, por nuestra parte, en función de la interpretación que proponemos y con finalidad exclusivamente didáctica (LPI 32). Para imágenes generales que no precisan de una elaboración personal, por no ser imprescindibles para el seguimiento de nuestro análisis, se remite a la obra, fundamental para cualquier estudio sobre el tríptico del Jardín de las Delicias, de Falkenburg 2015.

LA MUJER, PERSONIFICACIÓN DE LA DISCORDIA

En la **oposición hombre / mujer**, la mujer es tratada, en el myto y en el tríptico, según veíamos ya en el capítulo I, como origen y personificación de la Discordia:



Fig.1

En esta imagen global (cf. ubicación en Falkenburg 2015: 7, centro-derecha), alusiva, en su parte izquierda, al Juicio, la diosa vencedora, **Afrodita-Venus**, aparece como la más bellamente arreglada, destacando sus **pechos blancos**, a cuya desnudez alude explícitamente el poeta épico Coluto (V-VI p.C.) en *El rapto de Helena* (vv.154-157, apud Ruiz de Elvira 1995: 402).

De la cuidada cabellera de **Venus** pende la manzana del triunfo; la diosa adelanta sobre su vientre una mano (de la Venus de Cnido, del escultor griego Praxíteles, su posible modelo, pende la ropa y su mano tapa el pubis) A su izquierda, el odre que gotea olivas moradas identifica a **Atenea**. Sobre su cabeza, el trébol de la **trinidad de la Discordia**. Observando y señalando, ¿la tercera participante, **Hera**, con una penetración -cf. contenido de fig.3- ? A su lado, **Paris** -caracterizado ahora como hombre- con la manzana y, pendiendo de su brazo, las uvas del dios, el motor oculto (es la misma efigie que, en la fig.2 del capítulo I, veíamos señalando a Helena). El hombre que está detrás podría ser Hermes:



Fig.2

Es muy **enigmático el odre con la gota**: observando la 'expansión' de algunas fotos, nuestra percepción es la siguiente: en la gota aparece una lechuza, de la que se aprecian sus ojos (lo que apoyaría la hipótesis de que la figura que lleva el odre es Atenea -olivo y lechuza, sus atributos-) y en su cuerpo se distingue una cara de perfil hacia un espacio no identificado. Los agujeros del odre -también podría ser de vino, no así las hojas- pueden ser unos ojos; en el odre también se dibuja una boca, con dientes, en irónica mueca, propia del dios-cazador, que, agazapado, espera la oportunidad de sorprender a la presa. Es igualmente enigmático el **camuflado rostro** que está detrás, barbado y sonriente, evocando iconos antiguos de Dioniso, cuya efigie (quizás la misma que la de la gota) prolonga una pierna ¿de Hera?: entendemos que **todo el conjunto conforma otro escondite del dios**.

En la imagen global, fig.1, a la derecha, aparece otra mujer con una **manzana** en la mano, la boca sellada, aislada por un cristal y señalada por el dedo, parece que acusador, del hombre: puede ser **Eva**, la **primera mujer** en la cultura judeocristiana, a la que la manzana que le entregó la serpiente en el Paraíso la convirtió en **ruina para la humanidad** (*malum* tiene el doble significado de 'mal' y 'manzana').

La misoginia del myto indoeuropeo (posterior a la cultura matriarcal de la Diosa Blanca, la Gran Madre) incluye también a **Pandora**: por encargo de Zeus fue modelada por Hefesto-Vulcano, como **primera mujer**, para vengar los engaños a los dioses de Prometeo. La imprudente Pandora **abrió una tinaja** (no caja, cf. Ruiz de Elvira 1995: 118) que, o bien contenía todos los bienes, dejándolos escapar (excepto la esperanza) o bien contenía todos los males, que escaparon, provocando,

en cualquier caso, las **desgracias de la humanidad**. Cf. Hesíodo *Teogonía* 570 ss. **Pandora** puede estar representada por la **mujer** que está detrás del **cilindro** coronado por un **recipiente**, asimilable a la tinaja de Pandora.

DIONISO-SERPIENTE: EL INSTIGADOR PROFUNDO DE LA DISCORDIA

En la imagen siguiente, fig.3, **Dioniso-serpiente** se desliza dentro de la mujer-árbitro, Paris, mientras alguien sostiene un **odre-bota-gaita** (símbolo de Dioniso, aquí con el trébol de la Discordia) henchida por el vino embriagador del dios de la **μηνία divina**:



Fig.3

El dios de la máscara la posee desde su **ocultismo habitual**, simbolizado aquí por la planta filiforme que solapadamente se le introduce (similar en Amata, cf. Echarte 2016: 403) y por la manzana escondida (cf. Echarte 2017b: 434). Similar percepción de una presencia oculta, en Falkenburg 2015: 201.

EL FINAL DE LA DISCORDIA: LA UNIDAD PRIMORDIAL

El Jardín de las Delicias, más allá del paradigma de la *Discordia*, simboliza la celebración orgiástica (cf. Echarte 2017a: 333-336) de los **mysterios**, ὄργια **orgĭa orgia**: la anticipación del **éxtasis** que sucederá en la Unión última con el dios neutralizador de los Contrarios:



Fig.4

En la fig.4, las **uvas de doble color** simbolizan la dualidad del dios. Es significativa la figura de la **Oca que alimenta**, en torno a la cual se establece la celebración mística. De acuerdo con viajesconmitia.com: "... el ánsar representa al **sol**

surgido del huevo primordial...” (preferimos esta simbología también para el animal dibujado en la entrada del huevo primigenio de Dioniso-árbol, con el torso de oca, mejor que la que dábamos en Echarte 2017d: 478, justificada como asimilable al búho místico). En la columna donde se apoya la oca, aparece, ocultamente dibujado, el rostro del dios (habitual en el tríptico).

La Oca es también un símbolo asociado al «**descenso a los infiernos**» y a la **Gran Madre** (cf. Cirlot 2006: 343), el principio femenino de la vida, a cuyo seno materno revierte todo junto con el dios **Dioniso**, el principio masculino: ambos constituyen el arquetipo de la **pareja primordial**.

En el tríptico del Bosco, el dios está simbolizado por el **búho místico** (cf. Echarte 2017c: 469-470): la imagen siguiente representa la neutralización vegetal / animal / humanos: masculino/femenino, en la Unidad: **simboliza el big-crunch de la Naturaleza que retorna al huevo cósmico primordial**.



Fig.5

Plinio el Viejo (23/24-79 p.C) en *Historia Natural* VII 15, habla de hombres con **naturaleza andrógina**, de sexo doble, acerca de los que Aristóteles dice que su mama derecha es la viril y la izquierda la femenina: *Supra Nasamonas confinesque illis Machlyas androginos esse utriusque naturae, inter se uicibus coeuntes, Calliphanes tradit. Aristoteles adicit dextram mammam his uirilem, laeuam muliebrem esse.*

CONCLUSIÓN

Eris es -en el myto y en el tríptico- la evidencia superficial de la *Discordia* existente entre los elementos Contrarios de la Naturaleza *fragmentada*. Διόνυσος-μαινόμενος-λυαῖος, Dioniso, cuya esencia es la misma esencia de la Naturaleza, es el instigador profundo de la *Discordia* y su neutralizador en la *Unidad* divina de la que partió.

Bibliografía

- Apolodoro, *Biblioteca*, Traducción (recogida por nosotros) y Notas de Margarita Rodríguez Sepúlveda, Madrid, Biblioteca Básica Gredos, 2002.
- Cirlot, Juan Eduardo, *Diccionario de símbolos*, Madrid, Siruela, 2006.
- Echarte, María José, "Las Furias y la reina Amata en la *Eneida* de Virgilio", *Publicaciones Didácticas*, Nº 70 (2016) 401-408.
- Echarte, María José, "Sobre la mística de Santa Teresa de Jesús: referencia a los orgia greco-latinos", *Publicaciones Didácticas*, Nº 85 (2017a) 333-342.
- Echarte, María José, "Sobre el infierno musical en 'el Jardín de las Delicias' del Bosco", *Publicaciones Didácticas*, Nº 86 (2017b) 432-435.
- Echarte, María José, "Sobre El Jardín de las Delicias del Bosco: sparagmós y rapto de Perséfone", *Publicaciones Didácticas*, Nº 86 (2017c) 469-474.
- Echarte, María José, "Sobre El Jardín de las Delicias del Bosco: la tensión de los Contrarios" *Publicaciones Didácticas*, Nº 86 (2017d) 475-479.
- Falkenburg, Reindert, *Bosch, Le Jardin des délices*, traducida del inglés por Jean-François Allain, París, Hazan, 2015. Photo Dist. RMN / Museo del Prado.
- Hesíodo, *Obras y Fragmentos, Teogonía...* Traducción y Notas de Aurelio Pérez Jiménez y Alfonso Martínez Díez, Madrid, Biblioteca Básica Gredos, 2001.
- Homero, *Homère Iliade*, T. IV, edición de P. Mazon, París, Les Belles Lettres, 1970.
- Homero, *Homère Iliade*, T. I, edición de P. Mazon, París, Les Belles Lettres, 1972.
- Impelluso, Lucía, *La naturaleza y sus símbolos, Plantas, flores y animales*, Barcelona, Electa, 2003.
- Luciano de Samósata, *Obras ... Diálogos de los Dioses...* revisión del texto y traducción (recogida por nosotros) de José Alsina, Barcelona, Alma Mater, 1962.
- Ovidio, *Heroidas*, edición de Antonio Alatorre, Méjico, Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, 1950.
- Ovidio, *Metamorfosis*, Tomo I, edición de Antonio Ruiz de Elvira, Barcelona, Alma Mater, 1964.
- Plinio el Viejo, *Histoire Naturelle*, Livre VII, París, Les Belles Lettres, 1977.
- Plinio el Viejo, *Historia Natural*, II-IV, edición de Antonio Fontán et alii, Madrid, Biblioteca Básica Gredos, 2001.
- Ruiz de Elvira, Antonio, *Mitología Clásica*, Madrid, Gredos, 1995.
- Virgilio, *opera*, edición de Fredericus Arturus Hirtzel, Oxford, E Typographeo Clarendoniano, 1966.
- ircservices.com, *Simbolismo del árbol de morera*, 11/22/2010 by Peyton.
- viajesconmitia.com/2010/02/21/la-oca-como-animal-sagrado-i, escrito por Fletanis.